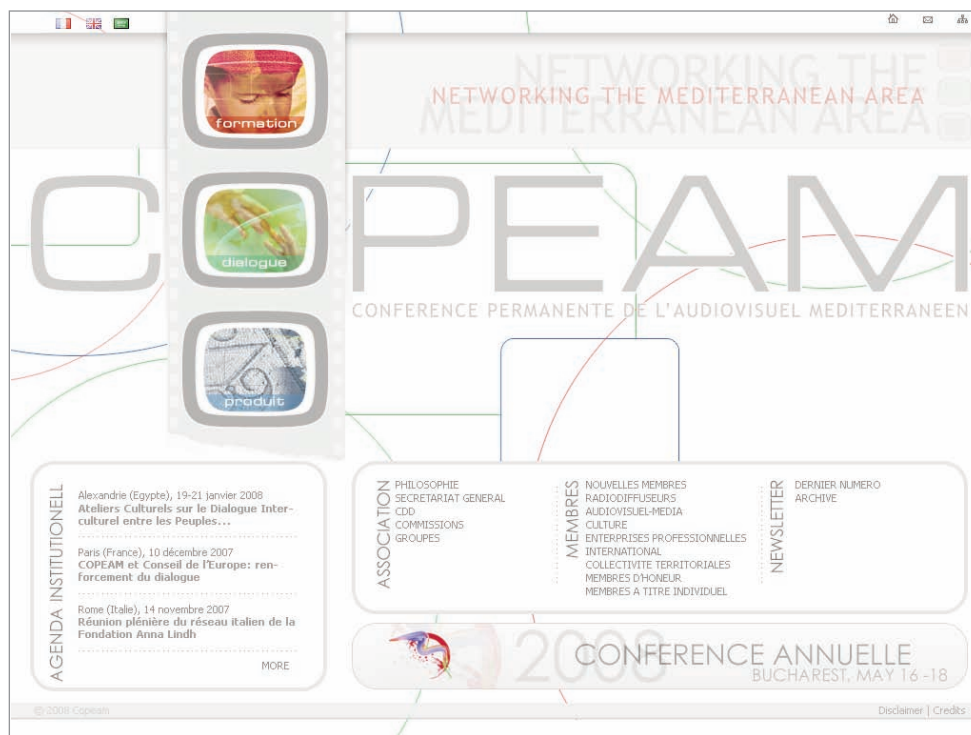




COPEAM, connecter la Méditerranée
en ligne

www.copeam.org
le nouveau portail internet 2008

LA COPEAM ET LES INSTITUTIONS: UN PARTENARIAT D'IDEES

LA COPEAM AU CONSEIL DES MINISTRES DE L'INFORMATION DE LA LIGUE ARABE

Le Caire (Egypte), 20-21 juin 2007

S.E. l'Ambassadeur Mohamed Khamlichi - Secrétaire Général Adjoint de la Ligue Arabe en charge de l'Information et la Communication - a invité, pour la première fois, l'UER et la COPEAM à intervenir au Conseil des Ministres de l'Information des Pays de la Ligue Arabe, qui a eu lieu au Caire, les 20 et 21 juin derniers. Cet événement marque une attention renouvelée des instances politiques de la Ligue Arabe pour le développement des Médias et la coopération internationale dans ce secteur. Le Secrétaire Général de la COPEAM a pris la parole dans la session d'ouverture en souhaitant un soutien politique renouvelé au travail de coopération audiovisuelle dans la région méditerranéenne.



CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POLITIQUE EUROPEENNE DE VOISINAGE

Bruxelles (Belgique), 3 septembre 2007

La COPEAM a été invitée à participer à la Conférence internationale: «Travailler ensemble au renforcement de la politique européenne de voisinage». Cette conférence a fourni une première occasion pour des acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux, venant à la fois des pays

partenaires et des États membres de l'Union, d'échanger des points de vue et des idées sur la façon dont cette politique peut être renforcée.

Le Secrétaire Général de la COPEAM, dans son intervention pendant la session ouverte à la

société civile, a souligné l'importance d'investir davantage dans la communication et dans l'audiovisuel afin de sensibiliser et d'impliquer de manière réelle les citoyens dans les processus de partenariat envisagés par la Politique de Voisinage de l'UE.

COPEAM ET CONSEIL DE L'EUROPE Renforcement du dialogue

Paris (France), 10 décembre 2007

Dans le cadre de la campagne menée par le Conseil de l'Europe contre la discrimination, l'islamophobie et l'antisémitisme, la COPEAM a participé à la réunion préparatoire qui s'est tenue en décembre 2007 à Paris sur le thème «Vivre

ensemble dans l'égalité». Cette rencontre, patronnée par Mme Gabriella Battaini-Dragoni, Coordonnateur pour le Dialogue Interculturel au Conseil de l'Europe, a permis aux acteurs du monde de l'information de coopérer pour définir les axes de

contribution des médias à cette campagne, qui a été lancée officiellement début 2008. En cette occasion, le Secrétaire Général a présenté les projets de l'Association valorisant la diversité.

ATELIERS CULTURELS POUR LE DIALOGUE ENTRE LES CULTURES

Alexandrie (Egypte), 19-21 janvier 2008

La COPEAM a pris part pour la troisième fois aux *Ateliers Culturels sur le Dialogue Inter-culturel entre les Peuples et les Cultures* dans la zone euro-méditerranéenne et du Golfe.

La rencontre, organisée par L'Institut des Etudes de la Paix et le Ministère des Affaires Etrangères français et parrainée par la Biblioteca Alexandrina et le *Suzanne Mubarak Women's*

International Peace Movement, se déroulait cette fois, après Paris et Séville, dans la ville d'Alexandrie.

L'objectif du cycle des trois Ateliers était d'identifier les voies et les moyens d'assurer un dialogue continu et fructueux entre les différents peuples et cultures, basé sur une meilleure connaissance de l'Autre. Ainsi, une Déclaration Solennelle a été pré-

sentée conjointement aux plans d'action des six ateliers thématiques d'Alexandrie.

Parmi ces ateliers, «Images et Ecrits», auquel participait la COPEAM, a défini des pistes de travail sur cinq thèmes dont celui de l'Audiovisuel et des Médias. Dans ce cadre, trois projets de la COPEAM ont été retenus: le projet TERRAMED; la coproduction télévisée Inter-Rives; l'Observatoire Méditerranéen des Médias.

PARTENARIAT EUROMED Une action COPEAM pour l'audiovisuel euro-méditerranéen

Bruxelles (Belgique), 8 avril 2008

Le 8 avril 2008 a eu lieu, à Bruxelles, la réunion des Ministres en charge du Partenariat EUROMED, en préparation du Sommet des Ministres de la Culture prévu les 29 et 30 mai 2008 à Athènes.

En cette occasion, une audition a été accordée à la COPEAM, qui était représentée par le Secrétaire Général et le Secrétaire Général Adjoint, mandatés par le Président Habib Chawky Hamraoui.

Cette rencontre a permis aux représentants de l'Association de présenter ses activités y compris

celles réalisées en collaboration avec l'ASBU et l'UER, mais surtout de soulever la question relative au renforcement de la coopération dans le secteur audiovisuel euro-méditerranéen et de son inclusion dans le plan d'action des années à venir du Partenariat.

Un grand nombre de représentants gouvernementaux parmi les 39 qui participaient à la réunion sont intervenus en faveur de cette action de soutien au Programme EUROMED Audiovisuel et ont appuyé notre proposition basée sur trois principes fondamentaux: le lancement d'une troisième

phase; l'augmentation de l'enveloppe budgétaire; la réorientation du Programme sur la télévision et la radio.

Sur la base des positions exprimées par les Délégations nationales, la Présidence slovène - qui nous a soutenu dans la présentation du dossier - a retenu le passage du projet du texte de la Résolution des Ministres de la Culture concernant le Programme Euromed Audiovisuel et s'est engagée à demander officiellement à la Commission Européenne que la continuité de ce Programme soit assurée.

DIALOGUE MISE EN RESEAU ET RENCONTRES

LA CHARTE DE SEVILLE Deux nouvelles adhésions

Mer Morte (Jordanie), 22 avril 2007 – Rome (Italie), 15 juin 2007

Dans le cadre de la XIII Assemblée Générale de la COPEAM, qui a eu lieu le 22 avril à la Mer Morte (Jordanie), l'**ERTT - Etablissement de Radio-Télévision Tunisienne**, représentée par son Président, M. Mustapha Khammari, a adhéré à la Charte de Séville.

Le 15 juin, la **PBS - Public Broadcasting Services Limited** (Malta) - membre fondateur de notre Association - a de nouveau rejoint la COPEAM. M. Debono, Directeur Général de la Télévision maltaise, a signé à Rome la Charte de Séville et a discuté avec le Secrétaire Général des futures lignes de collaboration entre les deux organismes respectifs.



5^{ème} EDITION DE LA CONFERENCE DU «LABORATOIRE EURO-MEDITERRANEEN»

Milan (Italie), 16-17 juillet 2007

Organisée par la Chambre de Commerce de Milan, la 5^{ème} édition de cette rencontre internationale s'est déroulée autour du thème «Les nouvelles voies de l'intégration».

Les deux sessions du 16 juillet ont réuni des personnalités institutionnelles à haut niveau - comme M. Romano Prodi, Premier Ministre italien, M. Franco Frattini, Vice-président de la Commission Européenne, M. Ahmed Nazif, Pre-

mier Ministre égyptien - représentant les secteurs de l'économie, du commerce, de la finance et de la communication de la région euro-méditerranéenne.

En tant que Président de l'ASBU et de la COPEAM, M. Habib Chawky Hamraoui est intervenu lors de la session intitulée «La création des réseaux et les instances du secteur privé», en mettant en exergue l'importance du travail continu pour le dialogue mené par plusieurs acteurs que la stupidité des extrémismes destructeurs d'une part et de l'autre ne pourra pas rendre vain.

Le deuxième jour a été dédié à trois ateliers thématiques, dont un consacré

au lancement de «l'Observatoire Permanent sur l'Information en Méditerranée». Dans ce cadre, la COPEAM a présenté ses initiatives dans le domaine de l'éthique professionnelle (comme la Charte de Séville et les assemblées annuelles du VINC- Venice International News Conference) et sur la protection des journalistes dans les zones de conflit (Déclaration de Amman).



MEDIAS DE L'EUROPE ET DE L'ASIE-PACIFIQUE «Les objectifs de développement du Millenium et les Médias»

Bonn (Allemagne), 3 - 5 septembre 2007

La COPEAM a été invitée à participer à la Conférence «Dialogue entre les Médias Européens et de l'Asie-Pacifique 2007», organisée par l'AIBD (Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development) en collaboration avec Deutsche Welle et consacrée au sujet suivant: «Les objectifs de développement du Millenium et les Médias».

Le Secrétaire Général de la COPEAM est intervenu pendant la 9^{ème} session de travail, dédiée à «La magie à venir - Conversations à développer» et centrée sur l'émergence des nouveaux médias et la naissance conséquente de nouveaux acteurs, publics et privés, dans le marché international. Des questions clé ont été abordées sur l'avenir des médias au niveau global: comment changent les

majeurs organismes des médias en Europe et en Asie, comment font-ils face à la compétition, comment leur rôle change-t-il? Quelles sont les stratégies de ceux qui souhaitent être dans le marché en 2020? Quelles sont les implications à long terme pour les radiodiffuseurs dans les régions européenne et asiatique? Quels résultats ont été achevés jusqu'à présent?

Pour répondre à ces questions, le Secrétaire Général a expliqué le fondement idéal de «l'approche COPEAM»: «Une société de la connaissance basée sur la compréhension mutuelle, capable de répondre aux besoins des différentes régions et cultures, et d'intégrer les aspects économiques, financiers, technologiques, sociaux et éthiques».



PBI 2007 - PUBLIC BROADCASTERS INTERNATIONAL Révolution numérique et Perspectives du Service Public

Séoul (Corée), 10-12 octobre 2007

Comment les médias devraient-ils traiter les sujets de conflit et le dialogue entre les cultures, et quel rôle jouent-ils pour rapprocher les différentes cultures et promouvoir la compréhension entre diverses communautés? Quel est le rôle que le service public pourrait jouer dans le traitement des différences entre les nations, les groupes ethniques, les religions dans un monde sans frontières, tout en préservant les valeurs traditionnelles et les caractéristiques identitaires? Ce sont quelques unes des questions auxquelles un vaste nombre de professionnels des médias provenant de toutes les régions du monde ont essayé de

donner une réponse lors du PBI 2007 - Public Broadcasters International: *Révolution numérique et Perspectives du Service Public* - qui a eu lieu à Séoul (Corée), du 10 au 12 octobre 2007.

Le Secrétaire Général de la COPEAM a pris part, en tant qu'intervenant, à la 3^{ème} session consacrée au thème «Diversité culturelle: rapprocher les différences ou renforcer le schisme? Quel rôle jouent les Médias?» en mettant en exergue le rôle fondamental d'une système économique et culturel, qui va devenir dominant à l'ère de la mondialisation, axé sur le *réseau*, principe que la COPEAM expérimente depuis sa naissance.



LES MEDIAS MULTICULTURELS Les médias et l'Année Européenne des Egaux Opportunités pour Tous

Turin (Italie), 24 octobre 2007

Nouvelle étape d'avancement de la conscience italienne à propos du rôle clef que les médias jouent dans la promotion d'une société multiculturelle: la COPEAM a été invitée à présenter ses activités en tant qu'exemple de coopération entre les médias mainstream et les projets multiculturels, à l'occasion du séminaire «Les Médias et les autres: représentation et

discrimination» qui s'est déroulé le 24 octobre 2007 à Turin (Italie), au sein de *Melting Box: Foire Internationale des Droits et des Egaux Opportunités pour Tous*, initiative organisée dans le cadre de l'Année Européenne pour les Égaux Opportunités.

Les journalistes et les professionnels des médias ont profité du séminaire - promu par la

Regione Piemonte en collaboration avec Europe Direct Centre de la Provincia di Torino, Paralleli (Institut Euro-Méditerranéen du Nord/Ouest) et l'ENAR/Italie (European Network Against Racism) - pour échanger des expériences, comparer des informations techniques et débattre sur le rôle que les médias multiculturels occupent dans la promotion d'une citoyenneté active en Europe.

CULTURE ET MEDIAS «Au-delà de l'Orientalisme et l'Occidentalisme»

Rome (Italie), 16-17 novembre 2007

Le monde académique et de la recherche rencontrent le monde des médias, du cinéma et de la littérature: la COPEAM et la Faculté des Sciences de la Communication de l'Université «La Sapienza» de Rome ont organisé, sous le Patronage du Ministère des Affaires Etrangères italien, et avec ANSA-Med en qualité de media partner, une conférence qui a eu lieu les 16 et 17 Novembre à Rome autour du thème «Au-delà de l'Orientalisme et l'Occidentalisme: la représentation de l'Autre dans l'espace euro-méditerranéen».

L'initiative était constituée de deux journées de

débats structurées en quatre modules réunissant des académiciens, des experts et des professionnels de la région euro-méditerranéenne pour analyser le thème traité à partir de différents points de vue: sociologique, historique, culturel, médiatique. Les deux séances spécifiquement scientifiques-académiques ont été consacrées aux carrefours culturels, historiques, religieux et sociaux de l'espace euro-méditerranéen, les stéréotypes culturels, l'évolution et les limites des catégories conceptuelles d'orientalisme et d'occidentalisme. Deux autres sessions ont mis en valeur les expé-

riences professionnelles visant à surmonter la dialectique nous/eux, tout en promouvant de nouvelles perspectives de représentation (dans les milieux littéraire et éditorial, télévisé et cinématographique) capables de raconter, dans des langages innovateurs, les convergences et les divergences, les contacts et les mélanges des identités méditerranéennes.

En clôture, la coproduction «Inter-Rives» a été présentée et deux épisodes de la série pilote ont été projetés en tant qu'exemple d'une nouvelle façon de représenter l'Autre à travers l'audiovisuel.

REUNION TRIPARTITE ASBU/UER/COPEAM

Tunis (Tunisie), 9-11 janvier 2008

Dans le cadre de la 27^{ème} session ordinaire de l'Assemblée Générale de l'ASBU, la réunion tripartite ASBU/UER/COPEAM a eu lieu. Durant la rencontre, les initiatives unissant les trois organismes dans de différents domaines ont été au centre du débat, en particulier: la formation (le master class pour les formateurs des coordonnateurs de news; le 3^{ème} séminaire organisé au Centre de Formation de l'ASBU à Damas sur «L'écriture et la production de formats TV»; la 4^{ème} édition de l'Université de la COPEAM), l'échange de news (ERN-

MED); les coproductions radio («Portraits des Footballeurs») et télé («Inter-Rives»), que M. Slaheddi-ne Maaoui, DG de l'ASBU, a tenu à valoriser en mettant l'accent sur l'importance de sa diffusion qui constitue l'objectif final de ce travail extraordinaire de coopération interculturelle.

A cette occasion l'UER, la COPEAM et l'ASBU ont lancé une initiative commune auprès des institutions européennes en soutien des programmes consacrés à l'audiovisuel, notamment Euromed Audiovisuel.



LES FEMMES JOURNALISTES EUROMED SE DECRIVENT

Questionnaire «Femmes et Média»

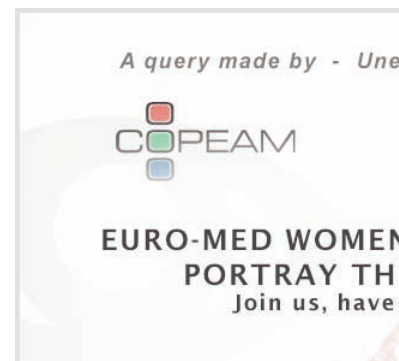
Rome (Italie), février 2008

En février 2008, les Relations Internationales de la RAI, en collaboration avec la COPEAM, a lancé un questionnaire électronique adressé aux femmes professionnelles des Médias de tous les Pays de la région euro-méditerranéenne.

Une initiative qui a déjà obtenu, pendant ces derniers mois, des réactions positives et qui vise à dessiner un panorama de l'emploi des femmes dans le domaine des médias à travers le recueil et l'analyse comparée des données qui résulteront des réponses au questionnaire.

L'objectif principal de cette enquête est de vérifier si la condition des femmes dans le domaine des Médias varie selon le pays de provenance ou si toutes sont confrontées aux mêmes problématiques dans leur profession.

Les premiers résultats de cette action seront présentés à l'occasion de la Conférence de la COPEAM à Bucarest et offriront une base concrète pour la conception de nouvelles actions en faveur de l'égalité des chances dans le secteur audiovisuel.



4^{ème} EDITION DU VINC

Rencontre internationale des chaînes all-news

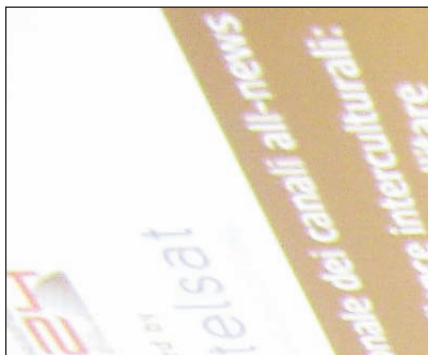
Rome (Italie), 29 mars 2008

L'édition 2008 du VINC - conférence annuelle des chaînes *all-news* organisée par la COPEAM et RaiNews24 et avec le soutien d'Eutelsat - a eu lieu le 29 Mars, à Rome, dans le cadre de Sat Expo Europe, foire internationale des technologies de l'information et de la communication. L'événement a été dédié au thème «Migrations et nouvelles audiences interculturelles: le rôle de l'information par satellite». Les technologies satellitaires d'une part, et les importantes migrations actuelles d'autre part, remodelent le profil des audiences télévisées: la distinction entre audience locale et audience internationale devient de plus en plus relative et floue, tout en impliquant une augmentation de responsabilité des médias. Afin de répondre à ce changement, plusieurs chaînes d'information internationales adoptent des politiques éditoriales incluant de nouvelles offres d'information et de nouveaux programmes: par exemple, les sites Internet en arabe de CNN et BBC (qui a lancé en mars 2008 BBC Arabic TV) et les éditions arabes de France 24, Russia Today, Deutsche Welle, RaiMed et, prochainement, d'Euronews; Al Arabyia et Al Jazeera en anglais.

Grâce aussi aux contributions vidéo présentées par les participants à la rencontre, le débat a constitué une occasion pour comparer les différentes grilles de programmes, les styles, les langages, les approches éditoriales et les choix stratégiques que les chaînes *all-news* ont effectués pour s'adresser à un public toujours plus transculturel et transnational, et pour s'interroger sur les conséquences que la multiplication et la différenciation de l'offre produiront sur le panorama mondial de l'information.

Les représentants de **BBC, Al Jazeera, Al Ara-**

biya, Euronews, NTV Turkey, Russia Today, Nile News, RaiNews24, France24 ont envisagé un nouveau rendez-vous à Dubaï, à l'automne 2008, grâce à l'invitation de Al Arabiya, pour continuer à développer ce parcours d'échanges autour des thématiques d'actualité relatives aux secteurs de l'information et du journalisme.



FORMATION UNE APPROCHE MULTILATERALE

BOUNDLESS/SANS FRONTIERES Prix Médias pour la Diversité Culturelle et Formation en Journalisme Interculturel

Journalisme
Action multilatérale
Partenariat avec l'UER

Le 30 septembre 2007 s'est clôturé l'appel à candidatures pour participer au projet "Boundless/Sans frontières" - *Prix Médias pour la Diversité Culturelle*, une initiative internationale conduite en partenariat par la COPEAM, la WDR, l'UER, France Télévisions, l'UNESCO, l'NPS/Netherlands.

56 candidatures sont parvenues de 25 pays de l'espace euro-méditerranéen et au-delà. 15 jeunes ont été primés pour avoir mieux représenté dans leurs œuvres le concept de *Diversité Culturelle*. Parmi les thèmes traités, les coutumes des minorités, l'amitié entre les différentes cultures, le dialogue inter-religieux, la vie des réfugiés. La cérémonie de remise des Prix a eu lieu à Paris, le 22 novembre 2007, dans le cadre de la Conférence «Migration et intégration. Un défi pour l'Europe: quel rôle pour les Médias?», organisée par France Télévisions, WDR, ZDF au siège de l'U-

NESCO, sous les auspices de l'UER.

Une formation commune à Cologne - *Jeune Académie Euro-Méditerranéenne pour le Journalisme Interculturel* - et des stages auprès des Organismes radio-diffuseurs membres de l'UER et de la COPEAM seront offerts, pendant l'été 2008, aux gagnants du concours, afin d'enrichir sur le terrain leur expérience professionnelle dans un contexte «divers».



FEMMES ET NOUVEAUX MEDIAS Pour la création d'un blog des blogs

Alexandrie (Egypte), 22 novembre - 1 décembre 2007



Journalisme
Action multilatérale

Financé par la Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures (FAL) et par Canal France International, ce projet représente une initiative transnationale conduite par CFI en partenariat avec la COPEAM, la Bibliothèque Alexandrine et le journal libanais L'Orient le Jour.

Une action innovante et transversale, ouverte à la société civile puisqu'elle facilite l'accès des jeunes femmes professionnelles des Médias aux nouvelles technologies, par la mise en œuvre d'un «blog des femmes», un lieu virtuel de dialogue des cultures, de recherche et d'échange consacré aux femmes, animé par des femmes et lu par des hommes et des femmes.

La formation - ouverte aux **20 professionnelles** sélectionnées et qui s'est déroulée à la Bibliothèque Alexandrine - était centrée sur les aspects techniques, le contenu éditorial pour les nouveaux médias, l'accès aux nouveaux outils multimédia, l'Internet dans la pratique journalistique comme moyen de recherche et de communica-

tion, la blogosphère, le cadre législatif et les aspects économiques des NTIC.

L'un des objectifs du projet est celui de favoriser le pluralisme éditorial, la liberté d'expression, les

échanges d'opinions et d'expériences pour promouvoir une image équilibrée de la femme et exempte de stéréotypes dans les médias auprès du public de la Région.



L i b a n • G r é c e
A l g é r i e • F r a n c e
R o y a u m e - U n i
E g y p t e • I t a l i e
T u n i s i e • M a r o c
P o r t u g a l
w w w . n e w s - l a b . n e t

Ils ont dit de la session de formation:

"Pour moi, c'est une expérience humaine très enrichissante. J'espère que ce blog reste aussi vivant et varié comme il l'est maintenant. J'espère aussi que nous serons les premières à répondre notre blog non seulement en Europe et dans le monde Arabe mais aussi aux Etats Unis et au Canada!"

Sherine, Egypte

"Ce fut une expérience enrichissante et touchante de partager la vie de femmes issues de milieux et de pays si différents. J'aurai plaisir à suivre leur parcours et à garder le contact avec elles."

Francoise, France

C'était un plaisir de connaître chacune de vous, les filles, et de vous lire et de vous parler à travers le blog qui nous réunit maintenant.

J'ai pu apprendre des choses, et j'ai eu la chance de vous montrer un côté peut être ignoré de l'Egypte, mon pays.

Merci à chacune de vous pour votre soutien qui me rend plus forte."

Shahi, Egypte

"De mon côté je peux dire que cette expérience a été unique et maintenant c'est à nous de faire en sorte que ça continue."

Carolina, Italie

L'ADN DES PROGRAMMES TELE 3^{ème} séminaire de formation sur l'Ecriture et Production des Formats TV

Damas (Syrie), 9-12 décembre 2007

Production
Action multilatérale
Partenariat avec l'ASBU

Suite au succès des deux éditions précédentes, la COPEAM et l'ASBU ont organisé, auprès du Centre de Formation de l'ASBU à Damas, le 3^{ème} séminaire de formation dédié à l'écriture et à la production de nouveaux formats TV: «L'ADN des programmes TV: comment les analyser, comment les réaliser. De l'idée au format accompli».

L'édition 2007 a appliqué une approche orientée au produit et a été focalisée sur le visionnage et l'analyse de plusieurs programmes internationaux. Des méthodes pratiques/opérationnelles et utiles pour la création de nouveaux formats à succès ont été enseignées aux stagiaires.

Comme pour les éditions passées, M. Paolo Taggi a assuré la formation. **17 participants** (directeurs, producteurs et présentateurs) des organismes télé d'Algérie, Tunisie, Syrie, Jordanie, Egypte, Palestine, Soudan, Yémen, Arabie Saoudite ont participé au séminaire.

L'objectif du cours était la recherche d'une méthode scientifique commune visant à l'analyse et à la réalisation de programmes à succès, avec une attention particulière aux nouveaux formats. En effet, l'identification du «code génétique» de ces programmes constitue une base pour la



construction de nouveaux produits alliant les techniques les plus avancées avec les contenus et les valeurs propres à chaque télévision.



La formation a été structurée dans une session théorique basée sur la «*Morphologie des formats*» telle qu'elle a été définie par M. Paolo Taggi et une session pratique dédiée au visionnage de nombreux programmes/formats internationaux à succès ainsi que des produits présentés par les participants au séminaire (comparaison des styles et des langages audiovisuels, structures, mise en scène, etc.).

Enfin, un *team-game* créatif basé sur l'emploi d'un «kit de cartes» a clôturé le cours: une méthode «multi-niveaux» sous forme de jeu, utilisée pour analyser les programmes existants, identifier le tissu narratif, le climax, etc. (i.e. l'ADN des programmes TV) et pour en concevoir d'autres innovants en partant de ces éléments clef.



UNIVERSITE DE LA COPEAM 2008 Quatrième édition

Bejaia (Algérie), 5-12 avril 2008

Journalisme
Action multilatérale
Partenariat avec l'ASBU

La 4^{ème} édition de l'Université de la COPEAM a eu lieu à Bejaïa (Algérie), du 5 au 12 avril 2008, sous l'égide de l'EPTV, en collaboration avec CFI et la

participation de France Bleu Frequenza Mora et Radio Doualiya.

Cette année, l'action s'est déroulée sous le Haut Patronage de la Présidence de la République Algérienne et avec le soutien du Ministre Algérien de la Communication.

Les **90 participants**, en provenance de 16 pays

différents, ont animé le travail de 14 équipes transnationales et interculturelles de radio et de télévision, chargées de réaliser des reportages, radio et télé, sur le thème: «Tourisme et développement durable, facteurs de rapprochement entre les peuples».

Lors de l'ouverture officielle de l'initiative qui a été

accueillie dans le siège prestigieux de l'Université de Bejaïa, le Ministre de la Communication, Abderachid Boukerzaza, le Wali de Bejaïa, Rachid Fatmi, le Président de l'APW, Hamid Farhat, et le Recteur de l'Université de Bejaia, Merabet Djoudi, ont souligné l'importance de cette activité en tant que modèle de coopération à retenir.

En cette occasion, les participants ont reçu un encadrement théorique sur le sujet choisi qui a été

introduit par M. Ghouti du Ministère du Tourisme Algérien et par M. Poeta du Centre d'Etudes Supérieures sur le Tourisme (Italie), lesquels ont illustré respectivement le processus de valorisation du tourisme dans le territoire algérien et les principaux outils de communication touristique.

Le résultat final du travail effectué sur le terrain a été un **documentaire TV de 52 minutes** qui a intégré les dix reportages réalisés portant sur l'histoi-



Ils ont dit de la session de formation:

"Par son intensité extraordinaire, je considère cette expérience comme très importante.

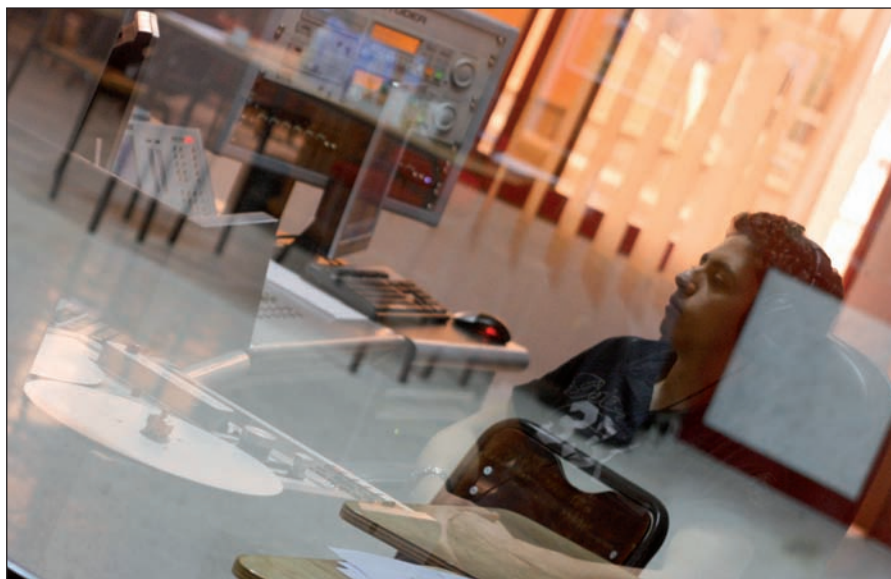
J'ai le sentiment personnel d'avoir pu, en quelques jours, nouer avec les participants et l'équipe de logistique et d'encadrement des liens qui ont un sens.

Il faut remercier pour cela la COPEAM et l'ENTV."

*Sampiero Sanguinetti
formateur CFI, France*

"Au-delà de la réalisation de ce 52 minutes, même s'il a son importance, c'est l'alchimie qui a permis sa création que je retiendrai. Une alchimie où toutes les bonnes volontés se sont retrouvées, où l'accueil Algérien a été plus que parfait, où cette rédaction improbable, unique en son genre, a pu fonctionner ce qui, soit dit en passant, met à mal la légende de la tour de Babel. Cette magnifique rose des vents Kabyle a vu le jour entre mer et montagne."

*Abdelali Joudi
formateur CFI, France*



re, les héros, les légendes, les langues, l'environnement, l'économie qui caractérisent la région de Bejaïa. A côté des travaux des équipes télé, trois équipes radio ont été mises en place et ont produit **trois documentaires radiophoniques**. L'encadrement radio a été assuré par France Bleu Frequenza Mora, Radio Montecarlo Doualiya et Radio Soummam (Bejaia).

La «formule» de l'Université s'est réaffirmée, encore une fois, comme une opportunité unique de rencontre et d'échange d'expériences humaines et professionnelles. Un blog dédié à l'Université de la COPEAM 2008 et ouvert à tous les jeunes professionnels est en ligne. **www.uni-copeam.org**

GRAND PRIX DE LA COPEAM AU FESTIVAL EKO-2007

Ohrid (Macédoine), 2-5 juin 2007

La 8ème édition du Festival TV organisé par la MKRTV de Macédoine et dédié à la protection de l'environnement et à l'héritage culturel s'est

déroulée à Ohrid, du 2 au 5 juin 2007. Le Jury international a primé comme meilleure œuvre documentaire en concours le film «Bizarre

World», produit par ComFact (République Tchèque), qui a gagné le Grand Prix COPEAM.

SEMINAIRE SUR «LES ARCHIVES AUDIOVISUELLES A L'ERE DU NUMERIQUE: UNE NOUVELLE DONNE»

Alexandrie (Egypte), 19-20 juin 2007

Le séminaire - organisé conjointement par l'INA et la Bibliotheca Alexandrina, avec le soutien de l'Ambassade de France en Egypte, de l'ASBU, de la COPEAM, de la FIAT/IFTA, et du CMCA - a eu lieu à Alexandrie (Egypte), les 19 et 20 juin derniers. Cette rencontre, qui a eu pour objectif principal de présenter un état des lieux en matière de sauvegarde et de numérisation des fonds d'archives audiovisuelles et d'identifier les meilleurs moyens pour

la valorisation du patrimoine de la région, a vu la participation de nombreux responsables et professionnels du secteur provenant des organismes de radio/TV des pays de l'Europe, du sud méditerranéen, du Proche et Moyen Orient : Albanie, Algérie, Chypre, Croatie, Emirats Arabes, Egypte, Espagne, Grèce, Israël, Italie, Jordanie, Koweït, Liban, Maroc, Palestine, Qatar, Roumanie, Tunisie. Une grande attention de la part de tous les parti-

cipants a été dédiée à la réunion du Groupe «Archives audiovisuelles» de la COPEAM qui s'est tenue en marge de ce séminaire et qui a été consacrée à la mise en place du projet «Mémoires croisées de la Méditerranée»: la création d'un portail internet à base d'archives audiovisuelles pour la mise en valeur du patrimoine méditerranéen. Vingt-cinq représentants d'organismes de radiotélévision ont pris part à cette rencontre.

COMMISSION RADIO «Portraits de footballeurs de légende» et «Kantara»

La Commission Radio de la COPEAM a couronné avec succès la première étape fondatrice de deux projets de coproduction mobilisateurs et a simultanément déclenché une deuxième phase qui consolidera davantage la coopération entre les organismes radiophoniques de la COPEAM.

La coproduction «Portraits de footballeurs de légende» - série d'émissions composée de 19 épisodes sur ce thème regroupés sur un double CD réalisé par France Bleu Frequenza Mora - a été achevée par les 12 radios partenaires. Celles-ci ont déjà diffusé les divers portraits et les feedbacks

recueillis ont tous été très positifs. La deuxième série, dont la production a été lancée avec enthousiasme, aura pour thème «Les ports mythiques de la Méditerranée».

L'expérience radiophonique «Kantara», le rendez-vous hebdomadaire entre le sud et le nord de la Méditerranée, s'est aussi ouverte à de nouvelles perspectives. En effet, les cinq radios des deux rives, membres de la COPEAM - Rabat Chaîne Inter, France Bleu Frequenza Mora, Egypte FM, Radio Tunis International et Cirta FM (Algérie) - et à travers lesquelles se réalise cette coopération

fructueuse, ont diffusé, depuis le début de l'année 2008, une émission renouvelée, basée sur le principe du reportage de terrain.



LE PREMIER FESTIVAL EURO-MEDITERRANEEN SEA&TV Les formats TV dédiés à la mer

Ile de la Madeleine (Sardaigne - Italie), 26-29 septembre 2007

La première édition de Sea&TV, festival des formats TV dédiés à la mer, a eu lieu sur l'île de la Madeleine, du 26 au 29 septembre 2007. L'évènement a été promu et organisé par EB Communication, une société de production italienne, membre de la COPEAM depuis 2007. L'Association s'est engagée à encourager ses membres à participer au festival, à travers la réalisation d'une campagne de promotion, et d'une table ronde internationale intitulée «Une grille des programmes TV en bleu. Des *break*

king news à l'*infotainment*», centrée sur le rôle des radiodiffuseurs et des producteurs au sujet de la sensibilisation du public aux questions environnementales.

Le festival a aussi été enrichi par des sessions portant sur des thèmes environnementaux, organisées par des instituts de recherche et des associations internationales (Greenpeace, Enea, le CNR italien et l'Institut Espagnol de Ciencias del Mar). Un Jury International - composé d'experts, de réalisateurs, de professionnels d'organismes de



radiotélévision et de journalistes de la région (y compris des représentants des télévisions libanaise, syrienne et croate) - et un Jury Populaire ont examiné des documentaires, des formats et des dessins animés provenant du Maroc, de la France, de l'Espagne, de la Turquie, des Pays-Bas, du Royaume Uni, du Liban, de la Suisse, de San Marino, de l'Italie, de la Bulgarie, de l'Algérie et de l'Allemagne.

PROJET TERRAMED Lancement de la phase pilote

La COPEAM a lancé le projet TERRAMED, projet de chaîne promotionnelle multiculturelle et multilingue par satellite, qui vise à la création d'un conteneur nouveau dédié à la diffusion de la programmation audiovisuelle consacrée à des sujets méditerranéens. TERRAMED permettra de mettre en valeur la production existante en «regroupant» les programmes télévisés (culturels, institutionnels, économiques, sociaux, sportifs...) à vocation méditerranéenne diffusés par des chaînes publiques des pays du bassin déjà présentes sur

le satellite Hotbird 2 (13° Est). Une sorte de vitrine satellitaire qui facilitera l'accès de la programmation méditerranéenne au grand public et promouvra les télévisions partenaires au niveau international. Les partenaires ayant déjà officiellement confirmé leur participation au projet sont **EPTV** (Algérie), **France Télévisions** (France), **ETT** (Tunisie), **Rai News 24/RAIMED** (Italie), **RTVE** (Espagne), **Eutelsat/Skylogic** fournira le dispositif technique pour la collecte des données.

Les partenaires lanceront, pendant l'été 2008, la

phase pilote de TERRAMED, afin d'expérimenter la faisabilité d'une future plate-forme permanente, résultant des nombreuses consultations initiées à l'été 2007 entre les acteurs engagés afin de définir les modalités opérationnelles de la phase pilote, la maquette graphique de la chaîne, la ligne éditoriale. Dans une optique de développement modulaire du projet - qui ouvre des perspectives de promotion à l'Association et à son réseau - la participation à TERRAMED d'autres membres de la COPEAM est attendue.

A partir du 19 octobre, la COPEAM, en collaboration avec RAI Utile, a présenté «Made in Mediterranean», une série d'émissions de 26' apportant une nouvelle voix sur le thème «Orient et Occident: identités et langages».

Les interventions de personnalités de la Culture et des Médias de la région méditerranéenne ont permis de décliner, en cinq numéros, divers points de vue sur ce thème. Un échange entre le nord et le sud a été sti-

mulé pour dépasser certains stéréotypes dangereux et persistants dans les médias, tout en alimentant la dichotomie entre *orientalisme* et *occidentalisme*.

Une émission-focus sur les nouveaux langages qui «racontent» la réalité cachée du rapprochement entre les cultures et qui montrent l'émergence d'une nouvelle société et de nouveaux citoyens: la citoyenneté euro-méditerranéenne.

LES 5 NUMEROS:

- Entre Orient et Occident: Littérature, cinéma et TV. La représentation de l'Autre: nouveaux langages, nouvelles identités
- Made in Mediterranean. Formation et information: le journalisme «global»
- Action et interaction: les festivals euro-méditerranéens
- Archives audiovisuelles: une mémoire commune
- La TV euro-méditerranéenne: un nouveau format

LE MAGAZINE TV «INTER-RIVES» EST PRET A LA DIFFUSION

Coproduit par Algérie (EPTV), Egypte (ERTU), Espagne (RTVE), France (FRANCE 3 Corse), Grèce (ERT), Italie (RAI Educational), Jordanie (JRTV), Liban (Al Manar), Maroc (SNRT), Soudan (Soudan TV), Syrie (ORTAS TV), Tunisie (ETT), Yémen (Yémen TV) et la participation de San Marino TV, le magazine - série d'épisodes documentaires de 13' sur des personnalités significatives de la culture de chaque pays engagé - a été structuré dans le but de répondre aux intérêts des chaînes partenaires et à leurs différents publics.

Dans cette perspective, après son lancement, la coproduction, développée à travers 5 ateliers (Tunis 4/5 avril 2006; Rome 4/5 juillet 2006; Tunis 31 octobre/1er novembre 2006; Amman 19 avril 2007; Tunis 29/30 mai 2008), a abouti à la réalisation de 39 épisodes PAD (prêt à diffuser) de 13' sur les thèmes de l'art contemporain, de la femme et de l'émigré.

Les radiodiffuseurs de la COPEAM et de l'ASBU qui ont participé à «Inter-Rives» se sont engagés à placer ce magazine dans leurs grilles de programmes



de l'année 2008, en commençant par la série pilote consacrée à l'art contemporain.

Le magazine, première coproduction euro-arabe, a été présenté à différentes occasions, entre autres, Bakaforum 2008 (Karlsruhe, Allemagne) et Eurovision TV 2008 (Lucerne, Suisse), à travers une bande-annonce promotionnelle réalisée ad hoc par la COPEAM.

*Deux séquences
du générique de
"Inter-Rives"*

